

**902**

## **BGG/GUV-G 902 E**

Rule

### **Rules of Procedure for Testing and Certification carried out by Testing and Certification Bodies in DGUV Test**

## **Imprint**

Publisher:  
Deutsche Gesetzliche  
Unfallversicherung e.V. (DGUV)

Mittelstraße 51  
10117 Berlin  
Tel.: 030 288763800  
Fax: 030 288763808  
E-Mail: [info@dguv.de](mailto:info@dguv.de)  
Internet: [www.dguv.de](http://www.dguv.de)

Works out of „DGUV Test – Prüf- und Zertifizierungssystem“ der Deutschen Gesetzlichen  
Unfallversicherung

Layout & Design:  
Deutsche Gesetzliche Unfallversicherung e.V. (DGUV), Medienproduktion

Edition August 2012

BGG/GUV-G 902 E is available from your accident insurance Institution  
or [www.dguv.de/publikationen](http://www.dguv.de/publikationen)

Rule

# **Rules of Procedure for Testing and Certification carried out by Testing and Certification Bodies in DGUV Test**

# Contents

	Page
<b>1 Scope</b> .....	<b>5</b>
<b>2 Testing and Certification Bodies</b> .....	<b>5</b>
<b>3 Placing of orders</b> .....	<b>6</b>
<b>4 Scope of the order</b> .....	<b>6</b>
<b>5 Sub-contracting</b> .....	<b>7</b>
<b>6 Customer’s duty to provide information</b> .....	<b>8</b>
<b>7 Non-disclosure</b> .....	<b>8</b>
<b>8 Independence and impartiality</b> .....	<b>8</b>
<b>9 Testing of a product</b> .....	<b>9</b>
<b>10 Certification of a product</b> .....	<b>11</b>
<b>11 Control measures for products</b> .....	<b>12</b>
<b>12 Auditing, certification and monitoring of a quality management system</b> .....	<b>14</b>
<b>13 Certification of persons</b> .....	<b>16</b>
<b>14 Use and publication of test reports, certificates and marks</b> .....	<b>17</b>
<b>15 Certificate validity</b> .....	<b>20</b>
<b>16 Fees</b> .....	<b>22</b>
<b>17 Violation of the Rules of Procedure for Testing and Certification, contractual penalty</b> ..	<b>22</b>
<b>18 Complaints and objections, conciliation</b> .....	<b>23</b>
<b>19 Validity of the Rules of Procedure for Testing and Certification</b> .....	<b>23</b>
<b>Annex 1</b> Formatting and examples of test marks.....	<b>24</b>
<b>Annex 2</b> Example of the DGUV Test QM mark.....	<b>26</b>
<b>Annex 3</b> Example of the ship’s wheel mark.....	<b>26</b>
<b>Annex 4</b> Names and codes of testing and certification bodies.....	<b>27</b>

# 1 Scope

The present Rules of Procedure for Testing and Certification apply to services carried out by the Testing and Certification Bodies in DGUV Test as part of their testing and certification activities.<sup>1)</sup>

In particular, said services include

- a. testing products or aspects on the basis of occupational health and safety criteria,
- b. certification of tested products and aspects,
- c. surveillance of the compliance of products manufactured in series production with the tested type,
- d. testing of the technical documentation,
- e. auditing, certification and monitoring of QM systems,
- f. certification of persons.

## 2 Testing and Certification Bodies

The Testing and Certification Bodies in DGUV Test are recognised providers of testing and certification services in the area governed by legislation. As a result, they are approved bodies for awarding the GS mark and notified bodies in the meaning of the EC directives.<sup>2)</sup>

---

<sup>1)</sup> A list of DGUV Test's fields of activity can be found on the Internet at <http://www.dguv.de/dguv-test/pruefgebiete>

---

<sup>2)</sup> The notifications are listed on the Internet at [www.dguv.de/dguv-test/notifizierungen](http://www.dguv.de/dguv-test/notifizierungen)

# 3 Placing of orders

**3.1** Tests, audits and certification shall be ordered in writing from the relevant testing and certification body provided a contract has not already been concluded. Information and details concerning documents to be supplied with the order are available from the testing and certification body. Unless otherwise agreed, the documentation must be written in German. The testing and certifi-

cation body may ask for translations or it may have translations prepared at the cost of the customer, if required.

**3.2** DGUV Test is under no obligation to accept the order. A contract shall be created by the two parties signing a contract document.

# 4 Scope of the order

**4.1** The scope of the testing shall be as specified in the contract concerned. In particular, distinctions must be made between:

- a. Type testing in accordance with the German Product Safety Act including the issuing of a test report and a GS Test Certificate to grant the GS mark.
- b. EC type testing in accordance with an EC directive including the issuing of a test report and an EC-Type Test Certificate. Authorisation to affix the DGUV Test mark may be ordered additionally.
- c. Type testing or testing of aspects to verify compliance with legal bases, standards or other health and safety requirements including the issuing of a test report and a DGUV Test Certificate, granting authorisation to affix a DGUV Test mark.
- d. Type testing or testing of aspects to verify compliance with legal bases (e. g. EC directives, German Product Safety Act) including the issuing of a test report and a (Type) Test Certificate.
- e. Testing of the technical documentation including the issuing of a certificate of adequacy.
- f. Auditing and certification of a quality management system in accordance with DIN EN ISO 9001, an EC directive or other normative documents/legal bases.
- g. Certification of persons.

The contract must specify whether, rather than testing and certification

- only a test is to be carried out, with a test report issued afterwards  
or
- only certification, based on an existing test report, is to be carried out.

**4.2** Control measures are necessary for particular types of order. The procedure to be followed in such cases is described in Section 11 of these Rules of Procedure for Testing and Certification.

## 5 Sub-contracting

The testing and certification body shall have the right to sub-contract testing or partial testing to other bodies or to sub-contract auditing of QM systems to other bodies or to involve the latter in such activities.

Sub-contracting or involvement of third bodies shall be subject to agreement with the customer.

## **6 Customer's duty to provide information**

The customer shall inform the testing and certification body prior to the contract being concluded if the product/system to be tes-

ted/audited has already been the subject of a similar contract with another GS body or notified body.

## **7 Non-disclosure**

The testing and certification body shall refrain from disclosing any business and trade secrets that come to its knowledge in connection with the performance of the ordered work. The contractor (the testing and certification body) may publish anonymised data

and results without reference to the customer. The contractor may also publish the names of certified products and quality management systems along with the name of the certificate holder.

## **8 Independence and impartiality**

The Testing and Certification Body shall work in an independent and impartial manner.

# 9 Testing of a product

**9.1** As a general rule, testing comprises testing of the documentation including the operating manual/instructions for use and testing of the type.

**9.2** The testing is conducted on the basis of testing and certification criteria. In particular, testing shall be based on the following:

- a. Testing as notified body
  1. essential health and safety requirements of the EC directives,
  2. harmonised standards (EN standards) relating to the EC directives or the test rules listed in Item b),
  3. recommendations/resolutions of the European and national coordination groups.
- b. Other testing
  1. the German Product Safety Act,
  2. national regulations on occupational health and safety and accident prevention,
  3. generally acknowledged technical rules, e.g. DIN standards, VDE rules, EN standards, ISO standards, IEC standards, VDI guidelines, supplementary test requirements, e.g. recommendations/resolutions by the national or additional contractually agreed requirements.

If the test rules and test requirements for the relevant product are combined in codes of rules for testing, the tests shall always be based on said codes of rules.

**9.3** The type shall be tested on the premises of the testing and certification body or at a place to be agreed with the testing and certification body. If the tests are not carried out on the premises of the testing and certification body, the premises used must be suitable for the testing.

**9.4** For the test, operational and ready-for-use types of the product, in the quantities specified by the testing and certification body, as well as any further aids required for testing and any spare parts shall be supplied free of charge. Any deviation from this requirement shall be agreed with the testing and certification body (e.g. in the case of tests carried out during the design/development stage).

**9.5** Bulky test objects shall only be delivered subject to prior agreement with the testing and certification body.

**9.6** When requested by the testing and certification body, the customer shall provide for the availability of a sufficient number of specialised staff able to operate the test objects and to give the necessary information.

**9.7** If the type to be tested has already been delivered to a third party, the customer shall obtain a declaration of consent from the third party for the test to be carried out.

**9.8** The testing and certification body shall have the right to enter and inspect the plant at which the product to be tested was manufactured. The result of the inspection shall be included in the test documentation.

**9.9** The testing and certification body shall prepare a test report concerning the design of the type as well as the result of the testing; the customer shall receive a copy of the test report.

**9.10** The testing and certification body reserves the right to retain or to have the customer retain the types for reference.

If, after testing on the premises of the testing and certification body, it is not necessary for the test object to be retained, the object shall be held ready for collection for six weeks following completion of the testing. Should the tested object not be recovered during this period, the testing and certification body shall have the right to send it back, put it into paid storage or have it scrapped at the expense of the customer.

# 10 Certification of a product

**10.1** The certification body shall assess the products in accordance with the certification criteria (see 9.2). If its decision is positive, a certificate (e. g. GS test certificate, EC type test certificate, DGUV Test certificate, type test certificate) shall be issued that declares conformity of the tested type with the German Product Safety Act, the relevant EC directive or other health and safety requirements, depending on the scope of the order.

This does not necessarily mean that the product complies fully with the specifications made in the “Testing based on” section of the certificate.

The customer and the DGUV Test secretariat shall each receive a copy of the certificate.

**10.2** If the decision is negative, the customer shall be informed and the underlying reasons explained.

**10.3** Before awarding a GS mark to the customer for the first time, the testing and certification body shall conduct an initial factory inspection if there is no product-related quality assurance system certified by the testing and certification body.

**10.4** The testing and certification body shall be informed immediately of any plans

to modify the fabrication of the products as compared to the fabrication of the tested type where such modifications are relevant for the certification. This shall also apply if components of different origin than before are incorporated into the product. The testing and certification body shall decide whether the certificate will continue to be valid, if necessary on the basis of billable re-testing. Any re-testing costs shall be borne by the customer. The costs shall be calculated in accordance with the scale of fees valid at the time of testing.

**10.5** The certificate holder shall advise the testing and certification body immediately if the production facility is relocated or ownership thereof transferred to another company or another company owner. If a change in production facility necessitates an inspection of the new facility by the testing and certification body, the customer shall make such inspection possible. The cost of the inspection shall be borne by the customer.

**10.6** The holder of the certificate shall keep a record of and inform the testing and certification body of any complaints made by third parties concerning faults relating to the occupational health and safety aspects of manufactured products as well as the measures taken to correct such faults.

**10.7** The certificate holder shall inform the testing and certification body in writing of the following:

- change in name,
- change of address,
- change of legal form,
- takeover of the company,
- cessation of business,
- insolvency.

## 11 Control measures for products

**11.1** Following product certification, the testing and certification body shall perform control measures to verify that the products manufactured in series production correspond to the certified type and the legal bases, if

- a. EC directives require control measures,
- b. the GS or DGUV Test mark has been awarded  
or
- c. any other agreements have been made with the customer to conduct control measures for the product in question.

In the case of Items a and b, the customer must undertake, when the contract is concluded, to have control measures performed during the certificate's period of validity and to bear the costs of those measures.

In the case of Item c, the control measure must be agreed before the certificate is issued.

The costs of control measures shall be borne by the customer. The costs shall be calculated in accordance with the scale of fees valid at the time of re-testing.

**11.2** Unless otherwise stated in an EC directive, the following standard control measures are available as options:

- a. product tests,
- b. production surveillance by means of auditing and certification of a product-related quality assurance system.

**11.3** The testing and certification body can also conduct alternative control measures, e. g. testing of products taken from the market, at its own discretion. The cost of such measures shall be borne by the customer if the product differs from the certified type. The results of the alternative control measures can lead to a change in the scope and depth of the standard control measures.

**11.4 Access to areas of plant, removal of products (product testing)**

To this end, the holder of the certificate shall ensure that the test staff have access to the relevant areas of the plant at all times and without previous notice during normal business hours and that they can take samples from the production line free of charge.

**11.5 Production surveillance by means of auditing and certification of a product-related quality assurance system**

If the customer already has a QM system certified by an accredited certification body, the existing certification shall be checked to determine whether it is sufficient or whether additional assessment and certification has to be carried out.

**11.6 Measures to be taken if differences are found**

The testing and certification body shall assess the differences found as a result of the control measures and take one of the following measures depending on the severity of the defects:

- instruction that the defects must be remedied  
or
- suspension or restriction of the certificate  
or
- withdrawal of the certificate.

# 12 Auditing, certification and monitoring of a quality management system

**12.1** The testing and certification body shall audit and certify a quality management system on the basis of

- a. an EC directive (e. g. full quality assurance as specified in the Machinery Directive, the directive relating to personal protective equipment or the directive relating to marine equipment),
- b. DIN EN ISO 9001,
- c. other normative documents/legal bases.

**12.2** For a quality management system in accordance with an EC directive, Clauses 12.3 to 12.7 shall only apply in so far as they do not contradict the requirements of the relevant EC directive.

**12.3** The customer shall provide the testing and certification body with the necessary documents, in particular the quality management manual, and, on request, the handling and working instructions and their reference documents.

**12.4** The testing and certification body shall carry out audits in the company concerned to audit the quality management system.

**12.5** The testing and certification body shall assess the QM system in accordance with the certification criteria and, if the decision is positive, issue a certificate that declares that the QM system conforms to the relevant EC directive, DIN EN ISO 9001 or other normative documents/legal bases.

**12.6** If the decision is negative, the customer shall be informed and the underlying reasons explained.

**12.7** The customer undertakes to inform the testing and certification body immediately of any changes that might influence the certified QM system.

**12.8** The holder of the certificate shall keep a record of any complaints relating to faults which could have been caused by the certified quality management system as well as the measures taken to correct such faults; the holder shall make these records available to the testing and certification body for inspection.

**12.9** The testing and certification body shall conduct audits once a year, as a rule, in order to check that the quality management system in use corresponds to the certified quality management system. To this end, the holder of the certificate shall ensure that the auditors have access to the relevant areas of the plant during normal business hours and that the documentation required is made available to them. In areas governed by law, the testing and certification body shall be entitled to conduct additional, unannounced assessments where there are grounds to do so.

The costs of audits and other assessments shall be borne by the customer. The costs shall be calculated in accordance with the scale of fees valid at the time of testing.

**12.10** The certificate holder shall inform the testing and certification body in writing of the following:

- change in name,
- change of address,
- change of legal form,
- takeover of the company,
- cessation of business,
- insolvency.

**12.11** The testing and certification body shall choose which and how many auditors are to be deployed. It shall appoint the auditors and, on request, supply the customer with background information on the auditors.

The customer shall be entitled to reject the auditors proposed by the testing and certification body. In such cases, the testing and certification body shall make a new proposal. The customer shall have a right of rejection once at the beginning of the preparatory phase and at the beginning of the monitoring phase. If, immediately before or during the assessment, an auditor becomes unable to carry out his/her duties, the contractor and the customer shall agree on how to proceed.

# 13 Certification of persons

**13.1** The test and certification body certifies persons on the basis of codes of rules for testing, which define the required skills and expertise.

**13.2** The certification procedure includes oral and/or written examinations. They serve as proof of a person's skills and expertise. Persons who meet the requirements defined in the codes of rules for testing shall be permitted to sit the examination. Examinations can be conducted orally and/or in writing and can consist of several parts.

**13.3** A certificate is issued if all requirements in the codes of rules for testing are met and the examination has been passed. The customer will be informed if the decision is negative.

**13.4** The certificate is monitored by the testing and certification body to determine whether the skills and expertise of the certified person match the criteria set out in the codes of rules for testing. Re-certification is possible if the conditions for recertification defined in the valid codes of rules for testing are met.

**13.5** The holder of the certificate shall inform the testing and certification body of any change in name and address.

# 14 Use and publication of test reports, certificates and marks

**14.1** Test and audit reports as well as certificates may only be used if quoted word for word and with the date of issue and, where appropriate, the date of expiry. Use of the test report or the name DGUV Test/name of the testing and certification body for advertising purposes shall require prior written consent.

Product certificates or marks may only be used to advertise the specified product; certificates or marks for a quality management system may only be used to advertise the certified system; and certificates for persons may only be used to advertise the certified skills and expertise.

**14.2** The testing and certification body shall have the right to publish the fact that the certificate has been issued<sup>3)</sup> and is required to do so in the case of GS Test Certificate the customer's consent shall be taken as given.

If obliged to do so by law, the testing and certification body shall inform other notified bodies of the negative and positive results of conformity assessments. If obliged to do so by a legal norm, the testing and certification body shall provide the competent authorities with information concerning the testing and certification in individual cases.

---

<sup>3)</sup> All of the valid certificates are listed in the DGUV Test secretariat's central internet database at: <http://www.dguv.de/dguv-test/products>

**14.3** Additional provisions for GS and DGUV Test marks

**14.3.1** A GS Test Certificate grants the holder the right to affix the GS mark to any product complying with the tested type (the GS mark is shown in **Annex 1**).

**14.3.2** A DGUV Test Certificate or authorisation to use the DGUV Test mark grants the holder of the certificate the right to affix the DGUV Test mark (the mark is shown in **Annex 1**). Where necessary, the DGUV Test mark must be supplemented by additional wording reflecting the details given in the certificate.

**14.3.3** The GS mark and the DGUV Test mark shall be produced and affixed such that they cannot be detached without being destroyed.

**14.3.4** The stickers or printer's copies with the GS and DGUV Test marks are available from the DGUV Test Secretariat (Geschäftsstelle DGUV Test), Königsbrücker Landstraße 2, 01109 Dresden, Germany.<sup>4)</sup>

If the customer does not use the standard stickers, a sample sticker must be submitted to the testing and certification body for approval.

---

<sup>4)</sup> An order form can be found at <http://www.dguv.de/dguv-test/plaketten>

**14.3.5** In justified cases and in agreement with the testing and certification body, the customer may omit the certificate number from the GS or DGUV Test mark.

**14.3.6** If and where possible, the GS or DGUV Test mark shall be affixed next to the manufacturer's trademark or type label.

**14.3.7** The certificate holder shall no longer be permitted to use the GS or DGUV Test mark or to advertise with it if the testing and certification body has withdrawn or suspended the certificate or if the certificate has become invalid for any other reason. DGUV Test shall monitor whether the marks are used legally and, where it is obliged to do so by law, shall inform other bodies and the public of its findings.

**14.4** Additional provisions concerning marking for which a notified body is responsible

**14.4.1** If an EC directive stipulates that a notified body is responsible for ensuring that the product is marked (as in the case of EC directive marine equipment, see **Annex 3**), the EC-Type Test Certificate issued shall grant the customer the right to affix the "conformity" mark specified in the directive to products which correspond to the tested type.

**14.4.2** The stickers or printers' copies with the marks are available from the DGUV Test Secretariat (Geschäftsstelle DGUV Test), Königsbrücker Landstraße 2, 01109 Dresden, Germany.<sup>5)</sup>

If the customer does not use the standard stickers, it must supply a sample sticker to the testing and certification body for approval.

**14.5** Additional provisions for QM marks

**14.5.1** Once a certificate has been issued for a QM system, the certificate holder shall be entitled to use the DGUV Test QM mark (see **Annex 2** for a picture of the QM mark).

**14.5.2** The QM mark enables the holder of the certificate to show in its correspondence and advertising material that its products/services are manufactured in/performed by a company that has a quality management system certified by DGUV Test.

**14.5.3** The QM mark must not be used for marking individual products. Neither shall it be used in connection with the manufactured products in a way implying that the products themselves are certified. In cases where a separate certificate for the products exists, the product certification can only be illustrated in a different way (see GS mark, DGUV Test mark).

---

<sup>5)</sup> An order form can be found at <http://www.dguv.de/dguv-test/plaketten>

14.5.4 If certification does not relate to the quality management system of the entire company but only to the quality management system of a plant, operating unit or production area, the QM mark shall only be used for the certified area. In cases of doubt, the certified area shall be indicated along with the QM mark.

14.5.5 The QM mark shall only be used together with the name of the certificate holder.

14.5.6 The right to use the QM mark shall expire when the certificate becomes invalid.

# 15 Certificate validity

**15.1** Certificates relate to a specific holder. Use by other persons or companies is not permitted. Furthermore, certificates for products relate to a specific product, i. e. they may only be used for the tested product and only by the certificate holder.

## **15.2** Term of validity of the certificate

**15.2.1** The validity of the certificate shall be limited to a maximum of five years unless otherwise specified by an EC directive; the maximum for QM certificates and certification of persons shall be three years. It is possible to restrict the certificate to a specific production quota or batch instead of a specific length of time.

**15.2.2** The certificate shall become invalid,

- a. upon expiry of its term of validity. It is possible to extend the certificate's validity, subject to re-testing/re-assessment if necessary,
- b. upon termination of the testing and certification contract or termination of the contract concerning control measures (with the exception of an EC-Type Test Certificate issued in accordance with the EC directive relating to PPE),
- c. upon its being withdrawn by the testing and certification body (see 15.3).

**15.2.3** If, in the case of certificates valid for an indefinite period, the holder of the certificate moves without leaving a new address or cannot be reached for other reasons, the certification body declare the certificate invalid until at least five years after its issue.

**15.2.4** The customer undertakes only to use valid certificates in any advertising or other statements in its business correspondence and to refrain from using invalid, expired or suspended certificates in any advertising or statements.

## **15.3** Withdrawal of the certificate

**15.3.1** In particular, the certificate can be withdraw if:

- a. the holder of the certificate fails to meet or no longer meets the obligations arising from the present Rules of Procedure for Testing and Certification or from the contract concluded with the testing and certification body,
- b. it becomes clear that the holder of the certificate or its representative deceived or attempted to deceive the testing and certification body or its representative,
- c. misleading or other inadmissible advertising is conducted, particularly with the certification mark or with the certificate, or if the certification mark or the certificate is used "improperly" or if legal provisions are not complied with when marketing a product,

- d. the safety and health requirements, taking into account the transitional periods, are modified, unless billable re-testing confirms that the product meets the modified requirements,
- e. the certificate is used for products which do not correspond to the tested type unless otherwise decided by the testing and certification body in accordance with Clause 10.4,
- f. the products are subsequently found to have defects that were not recognised at the time of testing and which, despite a written request by the certification body, are not remedied within the stipulated period, or if any other facts become known which would have prevented the issuing of a certificate,
- g. the legal basis for the certification of a product is no longer given,
- h. it becomes clear that the certified product is an imitation,
- i. in the case of quality management systems, the requirements upon which the assessment was based, taking into account the transitional periods, are modified, unless billable re-assessment confirms that the system meets the modified requirements,
- j. in the case of quality management systems, the certificate is used for company areas other than those for which it was issued,
- k. the quality management system is found to have defects that were not recognised during the assessment or if any other facts become known which prevent the issuing of a certificate,
- l. if a harmonised standard is withdrawn and the product does not comply with the resolutions passed by the notified bodies' national and European coordination groups to close the standardization gap.

The original certificate must be returned to the testing and certification body.

#### 15.4 Suspension and restriction of the certificate

15.4.1 Instead of withdrawing the certificate as described in 15.3, the testing and certification body can suspend it in certain cases, i. e. the certificate is then invalid for the term of the suspension. The certificate holder is not permitted to use the mark during the term of suspension.

If authorisation to use a test mark was granted along with the certificate, the product shall not be permitted to bear the test mark during the term of suspension. Products of the relevant type that have already had a test mark affixed and are being held in the warehouse must not be placed on the market with the test mark on them.

Once a final decision has been made, the testing and certification body shall inform the certificate holder in writing whether the suspension has been revoked, possibly subject to certain conditions, or whether the certificate is to be withdrawn with final effect.

15.4.2 Instead of withdrawing a certificate, the testing and certification body can limit its scope of validity.

15.5 The testing and certification body shall be entitled to publish the fact that a certificate has been suspended, restricted or withdrawn as defined in 15.3 or 15.4.

## 16 Fees

Fees shall be demanded for the activities of the testing and certification body described in the present Rules of Procedure for Testing

and Certification. The fees shall be laid down in a scale of fees.

## 17 Violation of the Rules of Procedure for Testing and Certification, contractual penalty

The certification body shall be entitled to demand a contractual penalty of up to 10,000 euros (ten thousand euros), though no more than 5% of the value of the order, if

it is proved that culpable violation of the present Rules of Procedure for Testing and Certification has occurred, particularly if there has been unlawful use of a test mark, test report or a certificate.

## 18 Complaints and objections, conciliation

The testing and certification body shall register, examine and assess complaints concerning its working methods and objections against its decisions and take any necessary measures.

In the case of disputes arising from the activities of the testing and certification body, each party to the contract can appeal to the conciliation board through the DGUV Test Secretariat, Königsbrücker Landstraße 2, 01109 Dresden, Germany.

The conciliation board shall be composed of the manager of the DGUV Test Secretariat plus two other members and their deputies, who shall be elected by DGUV Test's advisory council. The conciliation board is managed

by the manager of the DGUV Test Secretariat. The members are obliged to treat confidentially all of the cases dealt with. If a member is biased, he or she is replaced by a substitute member.

The conciliation board examines the case. To this end, it can request documents from the testing and certification body and, where appropriate, conduct a hearing.

Once it has concluded its consultations, the conciliation board presents a conciliation proposal to the parties to the contract.

The conciliation proposal can be accepted or rejected by each contract to the party.

## 19 Validity of the Rules of Procedure for Testing and Certification

The present Rules of Procedure for Testing and Certification shall apply as of 1 August 2012. They shall replace the Rules of Procedure for Testing and Certification dated September 2010.

# Annex 1

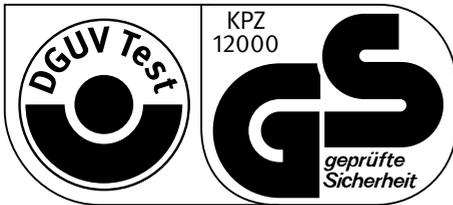
## Formatting and examples of test marks

1. If the size of the test marks is decreased or increased, the proportions given in the samples must be adhered to.
2. Both dark type on a light background and light type on a dark background are permissible for the test mark.
3. Other graphics and wording must not be combined with the test mark if doing so detracts from the character and statement conveyed by the test mark.
4. The GS mark must be combined with the DGUV Test logo and at least the code of the testing and certification body. The DGUV Test mark must bear the code of the testing and certification body.
5. Where necessary, the DGUV Test mark must be supplemented by additional wording reflecting the details given in the certificate. Where this is the case, the mark's appearance is different to that shown in the sample.

**GS mark**



**Standard version**

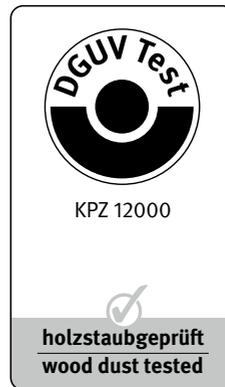


Following version can also be used if height is 20 mm or less

**DGVU Test mark**



**Standard version**



**Version with additional wording**

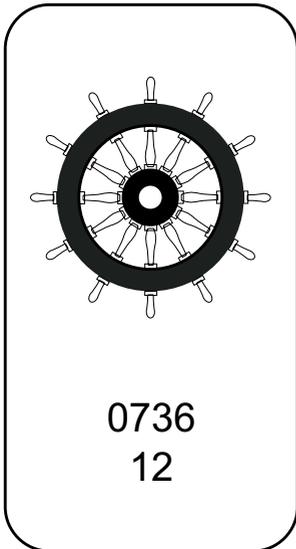
- „KPZ“ = DGVU Test Prüf- und Zertifizierungsstelle (Code of the issuing Testing and Certification Body)
- „12 000“ = number of certificate

## Annex 2 Example of the DGUV Test QM mark



Size: Any size but the text must be clearly legible if the logo is scaled down

## Annex 3 Example of the ship's wheel mark



„0736“ ID number of the notified body  
Ship Safety Division of BG Verkehr

„12“ The last two numbers of the year in which the mark was affixed

# Annex 4

## Name and codes of Testing and Certification Bodies

Name of Testing and Certification Body as at January 2012	Code <sup>6)</sup>	Name of Testing and Certification Body as at January 2012	Code <sup>6)</sup>
<b>DGUV Test Testing and Certification Body Expert Committee Construction Industry</b>	BAU	<b>DGUV Test Testing and Certification Body Lifting Gears, Safety Components and Machinery Expert Committee Woodworking and Metalworking</b>	HSM
<b>DGUV Test Testing and Certification Body Expert Committee Trade and Logistics</b>	HL	<b>DGUV Test Testing and Certification Body Meat Processing Industry Expert Committee Foodstuffs Industry</b>	FW
<b>DGUV Test Testing and Certification Body Expert Committee Raw Materials and Chemical Industry</b>	RCI	<b>DGUV Test Testing and Certification Body Foodstuffs Industry and Packaging Industry Expert Committee Foodstuffs Industry</b>	NV
<b>DGUV Test Testing and Certification Body Printing and Paper Converting Expert Committee Energy, Textile Electrical and Media Products Sectors</b>	DP	<b>DGUV Test Testing and Certification Body Expert Committee Personal Protective Equipment</b>	PS
<b>DGUV Test Testing and Certification Body Electrical Engineering Expert Committee Energy, Textile Electrical and Media Products Sectors</b>	ET	<b>DGUV Test Testing and Certification Body Expert Committee Traffic and Environment</b>	VL
<b>DGUV Test Testing and Certification Body Wood Expert Committee Woodworking and Metalworking</b>	HO	<b>DGUV Test Testing and Certification Body Expert Committee Administration</b>	VW
<b>DGUV Test Testing and Certification Body Surface Technology and Slings Expert Committee Woodworking and Metalworking</b>	OA	IFA - Institute for Occupational Safety and Health of the German Social Accident Insurance <b>Testing and Certification Body in DGUV Test</b>	IFA
<b>DGUV Test Testing and Certification Body Machinery and Automation of Manufacturing Systems Expert Committee Woodworking and Metalworking</b>	MF	<b>DGUV Test Testing and Certification Body</b> IAG - Institute of Work and Health of the German Social Accident Insurance	IAG
		Ship Safety Division of BG Verkehr <b>Testing and Certification Body in DGUV Test</b>	SEE

<sup>6)</sup> Only to be used in test marks and for certificate numbers.

**Deutsche Gesetzliche  
Unfallversicherung e.V. (DGUV)**

Mittelstraße 51  
10117 Berlin  
Tel.: 030 288763800  
Fax: 030 288763808  
E-Mail: [info@dguv.de](mailto:info@dguv.de)  
Internet: [www.dguv.de](http://www.dguv.de)

**902**

## **BGG/GUV-G 902 F**

Règlement

### **Règlement relatif aux procédures d'essai et de certification des organismes d'essais et de certification dans DGUV Test**

## **Empreinte**

Éditeur:

Deutsche Gesetzliche  
Unfallversicherung e.V. (DGUV)

Mittelstraße 51  
10117 Berlin  
Tel.: 030 288763800  
Fax: 030 288763808  
E-Mail: [info@dguv.de](mailto:info@dguv.de)  
Internet: [www.dguv.de](http://www.dguv.de)

compilé par „DGUV Test – Prüf- und Zertifizierungssystem“ der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung

mise en page et conception:

Deutsche Gesetzliche Unfallversicherung e.V. (DGUV), Medienproduktion

Edition Août 2012

BGG/GUV-G 902 F est disponible sur [www.dguv.de/publikationen](http://www.dguv.de/publikationen)

Règlement

# **Règlement relatif aux procédures d'essai et de certification des organismes d'essais et de certification dans DGUV Test**

# Table des matières

	Page
<b>1</b> Domaine d'application .....	<b>5</b>
<b>2</b> Organismes d'essai et de certification .....	<b>5</b>
<b>3</b> Passation de la commande .....	<b>6</b>
<b>4</b> Etendue de la prestation .....	<b>6</b>
<b>5</b> Sous-traitance .....	<b>7</b>
<b>6</b> Obligation d'information incombant à l'auteur de la commande .....	<b>8</b>
<b>7</b> Confidentialité .....	<b>8</b>
<b>8</b> Indépendance et impartialité .....	<b>8</b>
<b>9</b> Mise à l'essai d'un produit .....	<b>9</b>
<b>10</b> Certification d'un produit .....	<b>11</b>
<b>11</b> Mesures de contrôle pour des produits .....	<b>12</b>
<b>12</b> Audit, certification et surveillance d'un système de gestion de la qualité .....	<b>14</b>
<b>13</b> Certification de personnes .....	<b>16</b>
<b>14</b> Utilisation et publication de rapports d'essais, certificats et labels .....	<b>17</b>
<b>15</b> Validité des certificats .....	<b>20</b>
<b>16</b> Frais .....	<b>22</b>
<b>17</b> Manquements au règlement relatif aux procédures d'essai et de certification, pénalité .....	<b>22</b>
<b>18</b> Réclamations et recours, procédure de conciliation .....	<b>23</b>
<b>19</b> Validité du présent règlement relatif aux procédures d'essai et de certification .....	<b>23</b>
<b>Annexe 1</b> Modèles des labels .....	<b>24</b>
<b>Annexe 2</b> Modèle du label QM de DGUV Test .....	<b>26</b>
<b>Annexe 3</b> Modèle du gouvernail .....	<b>26</b>
<b>Annexe 4</b> Désignation et sigle de l'organisme d'essai et de certification .....	<b>27</b>

# 1 Domaine d'application

Le présent règlement relatif aux procédures d'essai et de certification s'applique aux services fournis par les organismes d'essai et de certification de DGUV Test dans le cadre des procédures d'essai et de certification auxquelles elles procèdent.<sup>1)</sup>

Comptent notamment parmi ces services

- a. la réalisation d'essais sur des produits ou des aspects partiels du point de vue de la sécurité et de la santé au travail,
- b. la certification de produits ou d'aspects partiels testés,
- c. le contrôle de la conformité des produits fabriqués en série avec le spécimen testé,
- d. l'examen des documentations techniques,
- e. l'audit, la certification et la surveillance de SGQ,
- f. certification de personnes.

## 2 Organismes d'essai et de certification

Les organismes d'essai et de certification du DGUV Test sont reconnus pour leurs domaines de compétence respectifs dans le cadre des réglementations légales. Sur la base de cette reconnaissance, ils constituent des organismes agréés pour l'attribution du label GS, ou encore des organismes désignés/notifiés aux termes des directives européennes.<sup>2)</sup>

---

<sup>1)</sup> Un aperçu du domaine de compétence du DGUV Test est disponible sur Internet <http://www.dguv.de/dguv-test/pruefgebiete>

---

<sup>2)</sup> Une liste des notifications est disponible sur le site internet: [www.dguv.de/dguv-test/notifizierungen](http://www.dguv.de/dguv-test/notifizierungen)

## 3 Passation de la commande

**3.1** Les examens, audits et certifications doivent faire l'objet d'une commande écrite auprès de l'organisme d'essai et de certification, pour autant qu'un contrat n'ait déjà été conclu. Des informations et renseignements relatifs aux documents à fournir sont disponibles auprès de l'organisme d'essai et de certification. Sauf accord contraire, les documents doivent être rédigés en langue allemande. Si nécessaire,

l'organisme d'essai et de certification pourra exiger des traductions ou les faire faire aux frais de l'auteur de la commande.

**3.2** DGUV Test n'est pas tenu d'accepter la commande. Le contrat est conclu dès lors que le document contractuel est signé par les deux parties.

## 4 Etendue de la prestation

**4.1** L'étendue de l'essai est fixée dans le contrat respectif. Il convient de distinguer notamment:

- a. L'examen de type conformément de la loi allemande sur la sécurité des produits (ProdSG), avec délivrance d'un rapport d'essai et d'un certificat d'essai GS avec attribution du label GS.
- b. L'examen « CE » de type selon une directive CE avec délivrance d'un rapport d'essai et d'un certificat d'essai « CE » de type. En outre, l'autorisation d'apposer le label DGUV Test peut faire l'objet d'une commande supplémentaire.
- c. L'examen de type ou l'examen d'aspects partiels, visant à vérifier la conformité avec des normes et avec toutes autres

exigences relatives à la sécurité et la santé, avec délivrance d'un rapport d'essai et d'un certificat d'essai DGUV Test avec attribution du label DGUV Test.

- d. L'examen de type ou l'examen d'aspects partiels, visant à vérifier la conformité avec un cadre juridique [p. ex. directives CE, ProdSG], avec délivrance d'un rapport d'essai et d'un certificat d'examen (« CE ») de type.
- e. L'examen des documentations techniques, avec délivrance d'une attestation de conformité.
- f. L'audit et la certification d'un SGQ selon DIN EN ISO 9001, selon une directive européenne ou d'autres documents/fondements juridiques normatifs.

g. L'exécution d'une certification de personne.

En cas de commande, il faut mentionner s'il s'agit d'effectuer uniquement

- un essai avec délivrance de rapport d'essai, ou bien
- une certification suite à un rapport d'essai existant.

**4.2** Des mesures de contrôle sont nécessaires en fonction du type de prestation. La procédure à suivre est indiquée au chapitre 11 du présent règlement relatif aux procédures d'essai et de certification.

## 5 Sous-traitance

L'organisme d'essai et de certification est autorisé à confier l'examen ou l'examen partiel ou l'audit de SGQ à d'autres organismes, ou de faire participer ces derniers à ces démarches.

La passation de commande à un autre organisme, ou la participation d'un autre organisme, s'effectuera en concertation avec l'auteur de la commande.

## 6 Obligation d'information incombant à l'auteur de la commande

Si le produit/système à examiner/à auditer a déjà fait l'objet d'un contrat comparable auprès d'un autre organisme d'essai et de

certification, l'auteur de la commande est tenu d'en informer l'organisme d'essai et de certification avant la conclusion du contrat.

## 7 Confidentialité

L'organisme d'essai et de certification s'engage à garder les secrets d'entreprise et commerciaux dont il a pris connaissance dans le cadre de l'exécution de la commande qui lui a été confiée. Le preneur d'ordre peut publier des données et des

résultats de manière anonymisée sans se référer à l'auteur de la commande. Le preneur d'ordre peut publier des produits et systèmes de gestion de la qualité certifiés en indiquant le titulaire du certificat.

## 8 Indépendance et impartialité

L'organisme d'essai et de certification travaille de manière indépendante et impartiale.

# 9 Mise à l'essai d'un produit

**9.1** En règle générale, l'essai comprend l'examen des documentations, y inclus la notice d'instructions/le mode d'emploi, et la mise à l'essai du modèle type.

**9.2** L'essai a lieu sur la base de critères d'essai et de certification. Les essais sont fondés en particulier:

- a. Essai en qualité d'organisme notifié
  - 1. sur les exigences fondamentales en matière de sécurité et de santé définies par les directives CE,
  - 2. sur les normes harmonisées (normes EN) spécifiant les directives CE ou sur les bases d'essai stipulées au point b),
  - 3. sur les recommandations/résolutions des groupes de coordination européens et nationaux.
- b. Autres essais
  - 1. sur la ProdSG,
  - 2. sur les réglementations nationales en matière de sécurité et de santé au travail et de prévention des accidents,
  - 3. sur les règles de l'art généralement reconnues, p. ex. normes DIN, règles VDE, normes EN, normes ISO, normes CEI, directives du VDI, exigences complémentaires en matière d'essais, p. ex. recommandations/résolutions des groupes de coordination nationaux ou exigences supplémentaires convenues par contrat. Si les bases d'essai et exigences en matière d'es-

sais concernant le produit en question ont été regroupées dans des principes d'essai, il sera fait systématiquement référence à ces derniers pour l'essai.

**9.3** La mise à l'essai du modèle type est effectuée dans les locaux de l'organisme d'essai et de certification, ou dans un lieu à déterminer en accord avec l'organisme d'essai et de certification. Dans le cas d'essais qui ne sont pas réalisés dans les locaux de l'organisme d'essai et de certification, les locaux doivent être équipés de manière adéquate pour la réalisation d'essais.

**9.4** Pour la réalisation des essais, des modèles types prêts à être mis en service ou prêts à l'emploi, ainsi que les moyens auxiliaires et pièces de rechange nécessaires, seront fournis gratuitement à l'organisme d'essai et de certification, dans la quantité définie par ce dernier. Toute divergence doit être convenue avec l'organisme d'essai et de certification (par exemple lorsqu'il s'agit d'essais qui accompagnent la conception et le développement).

**9.5** La livraison de spécimens encombrants n'aura lieu qu'après concertation préalable avec l'organisme d'essai et de certification.

**9.6** À la demande de l'organisme d'essai et de certification, l'auteur de la commande est tenu de veiller à mettre à disposition des effectifs suffisants de personnel expérimenté pour manipuler les objets à soumettre aux essais et fournir les renseignements nécessaires.

**9.7** Si le modèle type à tester est déjà livré à un tiers, l'auteur de la commande doit obtenir de ce dernier l'autorisation d'exécution des essais.

**9.8** L'organisme d'essai et de certification est autorisé à accéder et à visiter le lieu de production du produit à examiner. Le résultat de cette visite sera joint aux documents d'essai.

**9.9** L'organisme d'essai et de certification délivre un rapport d'essai portant sur l'exécution du modèle type et sur le résultat de l'essai. L'auteur de la commande en reçoit un exemplaire.

**9.10** L'organisme d'essai et de certification se réserve le droit de conserver les modèles types, ou bien de les faire conserver par l'auteur de la commande, à des fins de comparaison ultérieure.

Au cas où, après les essais, il s'avérerait inutile de conserver l'objet testé auprès de l'organisme d'essai et de certification, cet objet pourra être retiré pendant une durée de six semaines suivant l'agrément. Si l'objet testé n'a pas été récupéré durant ce délai, l'organisme d'essai et de certification est autorisé à le renvoyer, à l'entreposer ou à le mettre au rebut aux frais de l'auteur de la commande.

# 10 Certification d'un produit

**10.1** L'organisme de certification évalue les produits conformément aux critères de certification (cf. 9.2). Une décision positive est suivie de la délivrance d'un certificat (p. ex. certificat d'essai GS, certificat « CE » de type, certificat de type, certificat d'essai DGUV Test), par lequel, conformément à la commande passée, il est attesté que le modèle type est conforme à la ProdSG, à la directive CE pertinente, ou à d'autres exigences de sécurité ou de santé.

Ceci ne signifie pas nécessairement une concordance absolue avec les spécifications indiquées sous le point « bases d'essai » dans le certificat.

L'auteur de la commande et le bureau central DGUV Test reçoivent un exemplaire du certificat.

**10.2** Une décision négative sera notifiée à l'auteur de la commande, avec indication des motifs déterminants pour le refus.

**10.3** Avant d'attribuer le label GS pour la première fois à l'auteur d'une commande, l'organisme d'essai et de certification procédera à une première visite de l'usine, pour autant qu'il n'existe pas de système de gestion qualité (SGQ) certifié par l'organisme d'essai et de certification pour le produit.

**10.4** L'organisme d'essai et de certification devra être informé sans délai de tout projet de modification prévu dans la fabrication des produits par rapport au modèle type testé, susceptible d'avoir une incidence sur la certification. L'organisme d'essai et de certification décidera - le cas échéant par le biais d'un essai supplémentaire payant - si le certificat garde sa validité. Les frais liés à l'essai supplémentaire seront supportés par l'auteur de la commande. Le montant de ces frais est fixé dans le barème en vigueur à la date de l'essai.

**10.5** Le titulaire du certificat devra en outre informer sans délai l'organisme d'essai et de certification de tout transfert du site de production ou de toute cession du site de production à une autre société/un autre propriétaire. Si, en cas de changement de site de production, une visite du nouveau site par l'organisme d'essai et de certification s'impose, l'auteur de la commande devra en donner la possibilité à ce dernier. Les frais liés à cette visite sont à la charge de l'auteur de la commande.

**10.6** Le titulaire du certificat est tenu de consigner et de signaler à l'organisme d'essai et de certification toute réclamation d'une tierce personne concernant la sécurité et la santé au travail en relation avec des produits fabriqués, ainsi que toute mesure mise en oeuvre pour remédier à ces problèmes.

**10.7** Le titulaire du certificat signalera à l'organisme d'essai et de certification par écrit tout:

- changement de nom,
- changement d'adresse,
- changement de forme juridique,
- rachat de la société,
- arrêt des activités,
- faillite.

## 11 Mesures de contrôle pour des produits

**11.1** Pour vérifier la conformité du produit fabriqué en série avec le modèle type certifié et les bases juridiques, l'organisme d'essai et de certification procède à des mesures de contrôle après la certification pour autant que, pour le produit en question

- a. des mesures de contrôle soient prévues dans les directives CE,
- b. le label GS ou le label DGUV Test ait été attribué  
ou
- c. d'autres accords relatifs à la réalisation de mesures de contrôle aient été pris avec l'auteur de la commande.

S'agissant des points a) et b), l'auteur de la commande est tenu de s'engager à la conclusion du contrat à faire effectuer des mesures de contrôle pendant la durée du certificat et à supporter les frais en résultant.

S'agissant du point c), la mesure de contrôle doit être convenue au plus tard avant l'attribution du certificat.

Les frais liés aux mesures de contrôle seront supportés par l'auteur de la commande. Le montant de ces frais est fixé dans le barème en vigueur à la date de l'essai supplémentaire.

**11.2** Sauf dispositions contraires stipulées dans une directive CE, les mesures de contrôle standard disponibles au choix sont les suivantes:

- a. essais sur produits,
- b. Surveillance de la production au moyen d'un audit et certification d'un SGQ relatif au produit.

**11.3** L'organisme d'essai et de certification peut, à sa discrétion, procéder à des mesures de contrôle alternatives, p. ex. essai sur des produits prélevés sur le marché. Les frais occasionnés seront supportés par l'auteur de la commande si le produit diffère du modèle type certifié. Les résultats des mesures de contrôle alternatives peuvent entraîner une modification de l'étendue et de la profondeur des mesures de contrôle standard.

**11.4 Accès aux secteurs opérationnels, prélèvement de produits (essai sur produits)**

Le titulaire du certificat doit veiller à ce que les personnes chargées de l'essai aient accès aux secteurs concernés de l'entreprise, à tout moment et sans avertissement préalable, pendant les horaires de travail habituels et à ce que ces personnes soient autorisées à prélever gratuitement des produits de la fabrication en cours.

**11.5 Surveillance de la production au moyen d'un audit et certification d'un SGQ relatif au produit**

Si l'auteur de la commande dispose déjà d'un SGQ certifié par un organisme de certification accrédité, il sera vérifié si la certification existante est suffisante ou s'il est, le cas échéant, nécessaire de procéder à une expertise et à une certification complémentaires.

**11.6 Mesures en cas de différences constatées**

L'organisme d'essai et de certification évalue les différences constatées au cours des mesures de contrôle et peut prendre les mesures suivantes en fonction de la gravité des défauts:

- invitation à remédier aux défauts  
ou
- suspension ou restriction du certificat ou retrait du certificat  
ou
- retrait du certificat.

# 12 Audit, certification et surveillance d'un système de gestion de la qualité

**12.1** L'organisme d'essai et de certification audite et certifie un système de gestion de la qualité ou des parties d'un système de gestion de la qualité, sur la base

- a. d'une directive CE (p. ex. assurance qualité exhaustive selon la directive Machines, la directive Équipements de protection individuelle ou la directive Équipements marins),
- b. de la norme DIN EN ISO 9001 ou
- c. d'autres documents/fondements juridiques normatifs.

**12.2** Dans le cas d'un système SGQ conforme à une directive CE, les paragraphes 12.3 à 12.7 ne sont applicables que s'ils ne sont pas en contradiction avec les exigences de la directive CE en question.

**12.3** L'auteur de la commande est tenu de mettre à la disposition de l'organisme d'essai et de certification les documents nécessaires, en particulier le Manuel Qualité et, sur demande, les consignes et procédures, ainsi que toutes autres pièces se rapportant à ces documents.

**12.4** L'organisme d'essai et de certification effectue des audits dans l'entreprise en question afin de procéder à l'audit du SGQ.

**12.5** L'organisme d'essai et de certification évalue le SGQ selon les critères de certification et, en cas de décision positive, délivre un certificat qui atteste la conformité du système de gestion de la qualité avec la directive CE pertinente, avec la norme DIN EN ISO 9001 ou d'autres documents/fondements juridiques normatifs.

**12.6** Une décision négative sera notifiée à l'auteur de la commande, avec indication des motifs déterminants pour le refus.

**12.7** L'auteur de la commande est tenu d'informer sans délai l'organisme d'essai et de certification de tous les changements susceptibles d'avoir une incidence sur le SGQ.

**12.8** Le titulaire du certificat est tenu de consigner toute réclamation susceptible de découler du SGQ certifié, ainsi que toute action mise en oeuvre pour y remédier, et de les soumettre pour consultation à l'organisme d'essai et de certification.

**12.9** Afin de contrôler la conformité du SGQ appliqué avec le système certifié, l'organisme d'essai et de certification réalise systématiquement une fois par an des audits visant à contrôler le SGQ. À cet effet, le titulaire du certificat doit veiller à ce que les auditeurs soient autorisés à accéder aux secteurs concernés de l'entreprise pendant les heures de travail habituelles, et à ce que les documents requis leur soient remis. Dans le domaine réglé par la loi, l'organisme d'essai et de certification a le droit de procéder, dans des cas motivés, à des expertises supplémentaires sans avertissement préalable.

Les frais liés aux audits et autres expertises seront supportés par l'auteur de la commande. Leur montant s'oriente sur le barème en vigueur à la date de l'essai.

**12.10** Le titulaire du certificat signalera à l'organisme d'essai et de certification par écrit tout:

- changement de nom,
- changement d'adresse,
- changement de forme juridique,
- rachat de la société,
- arrêt des activités,
- faillite.

**12.11** Le choix et le nombre des auditeurs intervenant incombent à l'organisme d'essai et de certification qui désigne les auditeurs et donne des renseignements sur la qualification des auditeurs si l'auteur de la commande le souhaite. L'auteur de la commande a le droit de refuser les auditeurs proposés par l'organisme d'essai et de certification.

Dans ce cas, l'organisme d'essai et de certification fait une nouvelle proposition. L'auteur de la commande a un droit de refus, une fois au début de la phase de préparation et une fois au début de la phase de surveillance. Dans le cas où un auditeur serait absent directement avant l'expertise ou pendant celle-ci, le preneur d'ordre convient de la marche à suivre avec l'auteur de la commande.

# 13 Certification de personnes

**13.1** L'organisme d'essai et de certification réalise la certification de personnes sur la base de principes d'essai, qui contiennent les exigences en matière de qualification et de compétence.

**13.2** Les évaluations orales et/ou écrites font partie intégrante de la procédure de certification. Elles prouvent la qualification et la compétence. Est autorisée à prendre part à une évaluation, toute personne remplissant les conditions fixées dans les principes d'essai. Les évaluations peuvent être réalisées à l'oral et/ou à l'écrit et peuvent être constituées de plusieurs parties.

**13.3** Un certificat sera délivré si toutes les conditions préliminaires contenues dans les principes d'essai sont remplies et si l'évaluation est concluante. Dans le cas d'une décision négative, l'auteur de la commande en sera informé.

**13.4** Dans le but d'observer la concordance de la qualification et de la compétence d'une personne certifiée, avec les conditions nommées dans les principes d'essai, le certificat est soumis à la surveillance de l'organisme d'essai et de certification. Il est possible de procéder à une recertification, si les conditions contenues dans les principes d'essai alors valides, nécessaires à une recertification sont remplies.

**13.5** Le titulaire du certificat signalera tout changement de nom et d'adresse à l'organisme d'essai et de certification.

# 14 Utilisation et publication de rapports d'essais, certificats et labels

**14.1** Les rapports d'essai et d'audit, ainsi que les certificats ne peuvent être utilisés que dans leur intégralité, avec mention de leur date de délivrance et, le cas échéant, d'expiration. L'utilisation du rapport d'essai ou du nom DGUV Test/de l'organisme d'essai et de certification à des fins publicitaires devra faire l'objet d'un accord écrit préalable. Toute utilisation du rapport d'essai ou du nom de DGUV Test/de l'organisme d'essai et de certification à des fins publicitaires devra faire l'objet d'un accord écrit préalable.

Le certificat ou label d'un produit ne saurait être utilisé à des fins publicitaires que pour le produit désigné; de même le certificat ou label d'un SGQ ne saurait être utilisé à des fins publicitaires que pour le système certifié. Et les certificats établis au sujet de personnes ne sauraient être utilisés à des fins publicitaires que pour la qualification et la compétence certifiées.

**14.2** L'organisme d'essai et de certification est autorisé à publier la délivrance du certificate.<sup>3)</sup> L'accord de l'auteur de la commande étant réputé donné.

Si l'organisme d'essai et de certification y est tenu par des dispositions légales, il informe les autres organismes notifiés/agrétés

en cas d'échec de la procédure de certification. Si une norme juridique l'y contraint, l'organisme d'essai et de certification fournit au cas par cas des renseignements sur l'essai et la certification aux autorités compétentes.

**14.3** Règles complémentaires relatives aux labels GS et DGUV Test

**14.3.1** Le titulaire du certificat obtient, avec le certificat d'essai GS, le droit d'apposer le label GS sur les produits conformes au modèle type testé (cf. reproduction du label GS en **Annexe 1**).

**14.3.2** Le titulaire du certificat obtient, avec le certificat d'essai DGUV Test ou une autorisation de label, le droit d'apposer le label DGUV Test (cf. la reproduction du label DGUV Test en **Annexe 1**). Le label DGUV Test devra, le cas échéant, être complète par une mention additionnelle conformément aux indications faites sur le certificat.

**14.3.3** Les labels GS et DGUV Test doivent être conçus et apposés de façon à ce qu'ils ne puissent en aucun cas être détachés sans que cette opération entraîne leur destruction.

---

<sup>3)</sup> Tous les certificats en cours de validité sont listés dans la base de données centrale du Secrétariat de DGUV Test, à consulter sous: <http://www.dguv.de/dguv-test/produkte>

**14.3.4** Pour se procurer les plaquettes ou modèles des labels GS et DGUV Test, s'adresser au Secrétariat de DGUV Test (Geschäftsstelle DGUV Test), Königsbrücker Landstrasse 2, 01109 Dresden, Allemagne.<sup>4)</sup>

En cas de non-utilisation de plaquettes standard, un modèle du marquage envisagé devra être soumis pour accord à l'organisme d'essai et de certification.

**14.3.5** Dans certains cas fondés, il est possible de s'abstenir, en accord avec l'organisme d'essai et de certification, d'intégrer le numéro du certificat dans les labels GS et DGUV Test.

**14.3.6** Dans la mesure du possible, le label GS ou DGUV Test sera apposé à côté de la plaque du constructeur ou de la marque de fabrique.

**14.3.7** Le titulaire du certificat n'a plus le droit d'usage du label GS ou du label DGUV Test ni le droit d'y faire référence dans sa publicité si l'organisme d'essai et de certification a retiré ou suspendu le certificat ou si ce dernier n'est plus valable pour quelque autre raison. DGUV Test surveille la légalité de l'utilisation des labels et communique cette information à d'autres organismes et au grand public, si la loi l'y oblige.

**14.4** Règles complémentaires relatives au marquage sous la responsabilité d'un organisme

**14.4.1** Si une directive européenne prévoit un marquage sous la responsabilité d'un organisme notifié (p. ex. directive européenne relative aux équipements marins, cf. **Annexe 3**) l'auteur de la commande obtient, avec la délivrance d'une attestation CE de type, le droit d'apposer le marquage de conformité prévu dans la directive en question sur les produits conformes au modèle type approuvé.

**14.4.2** Pour se procurer les plaquettes ou modèles de labels pour le marquage, s'adresser au Secrétariat de DGUV Test (Geschäftsstelle DGUV Test), Königsbrücker Landstrasse 2, 01109 Dresden, Allemagne.<sup>5)</sup>

En cas de non-utilisation de plaquettes standard, un modèle du marquage envisagé devra être soumis pour accord à l'organisme d'essai et de certification.

---

<sup>4)</sup> Un formulaire de commande est disponible sur [http:// www.dguv.de/dguv-test/plaketten](http://www.dguv.de/dguv-test/plaketten)

---

<sup>5)</sup> Un formulaire de commande est disponible sur <http:// www.dguv.de/dguv-test/plaketten>

## 14.5 Règles complémentaires relatives aux labels « QM »

14.5.1 Avec la délivrance d'un certificat concernant un SGQ (système de gestion de la qualité), le titulaire de ce certificat acquiert le droit d'utiliser le label « QM » de DGUV Test (cf. reproduction du label « QM » en **Annexe 2**).

14.5.2 Le label « QM » donne au titulaire du certificat la possibilité de signaler dans sa correspondance et publicité que ses produits/services sont fabriqués/fournis par une entreprise dont le SGQ a été certifié par DGUV Test.

14.5.3 Le label « QM » ne doit pas être utilisé pour marquer des produits individuels. De même, il ne doit pas être utilisé en liaison avec les produits finis d'une manière permettant de laisser supposer que les produits sont eux-mêmes certifiés. Dans les cas où les produits sont également certifiés, cette certification ne pourra être signalée que d'une manière différente (cf. label GS, label DGUV Test).

14.5.4 Si la certification ne concerne pas le SGQ de l'ensemble de l'entreprise, mais seulement d'une usine, partie d'usine ou unité de production, le label « QM » ne devra être utilisé que pour le secteur certifié. En cas de doute, on indiquera, avec le label « QM », le secteur certifié.

14.5.5 Le label « QM » ne devra être utilisé qu'accompagné du nom du titulaire du certificat.

14.5.6 Le droit d'utiliser le label « QM » expire avec l'expiration de la validité du certificat.

# 15 Validité des certificats

**15.1** Les certificats sont liés au titulaire. Leur utilisation par d'autres personnes ou entreprises est interdite. Les certificats de produit sont par ailleurs liés au produit, c'est-à-dire qu'ils ne peuvent être utilisés que pour le produit testé et uniquement par le titulaire du certificat.

**15.2** Durée de validité du certificat

**15.2.1** La validité du certificat est limitée à cinq ans au plus, sauf stipulation contraire d'une directive CE ; les certificats de systèmes qualité et les certifications de personnes sont limitées à trois ans maximum. Au lieu d'être limité dans le temps, le certificat peut être limité à un certain contingent ou lot de production.

**15.2.2** Le certificat perd sa validité,

- a. à l'expiration de sa durée de validité. La validité du certificat peut être prolongée, si nécessaire après un examen/une expertise complémentaire,
- b. après résiliation du contrat d'essai et de certification ou résiliation du contrat pour les mesures de contrôle (à l'exception de l'attestation d'examen « CE de type » en vertu de la directive CE sur les EPI),
- c. après son retrait par l'organisme d'essai et de certification (cf. 15.3).

**15.2.3** Si le titulaire d'un certificat illimité dans le temps a déménagé sans faire connaître sa nouvelle adresse ou n'est plus joignable pour quelque autre raison, l'organisme de certification déclare la perte de validité du certificat au plus tôt cinq ans après sa délivrance.

**15.2.4** L'auteur de la commande s'engage à ne faire référence qu'aux certificats dûment valides dans sa publicité ou sur ses documents commerciaux et s'abstient de faire toute publicité ou références en utilisant des certificats non valides, échus ou suspendus.

**15.3** Retrait du certificat

**15.3.1** Le certificat peut être retiré notamment lorsque:

- a. le titulaire du certificat ne s'acquitte plus des obligations découlant du présent règlement relatif aux procédures d'essai et de certification ou bien du contrat conclu avec l'organisme d'essai et de certification,
- b. il est avéré que le titulaire du certificat ou son mandataire a trompé ou essayé de tromper l'organisme d'essai et de certification ou son représentant,
- c. il a été procédé à une publicité trompeuse, ou illicite pour d'autres raisons, notamment à l'appui du label ou du certificat, s'il a été fait usage abusif du label ou du certificat, ou si des disposi-

- tions légales n'ont pas été respectées lors de la commercialisation d'un produit,
- d. les exigences en matière de sécurité et de santé ont changé, compte tenu des délais de transition, à moins qu'un examen supplémentaire effectué à titre onéreux ait démontré que le produit est conforme aux exigences modifiées,
  - e. le certificat est utilisé pour des produits qui ne sont pas conformes au modèle type testé, à moins qu'il existe une décision contraire selon le point 10.4, émanant de l'organisme d'essai et de certification,
  - f. il est constaté ultérieurement que les produits présentent des défauts qui n'ont pas été identifiés lors de l'essai et auxquels il n'a pas été remédié dans le délai imparti malgré une demande écrite faite par l'organisme de certification, ou lorsque l'on a connaissance d'autres faits qui se seraient opposés à la délivrance d'un certificat,
  - g. la base juridique de la certification d'un produit n'existe plus,
  - h. il s'avère que le produit certifié est un plagiat,
  - i. pour les SGQ, les exigences définies pour l'évaluation ont changé, compte tenu des délais de transition, à moins qu'une évaluation supplémentaire effectuée à titre onéreux ait démontré que le système est conforme aux exigences modifiées,
  - j. pour les SGQ, le certificat est utilisé pour des secteurs d'exploitation pour lesquels il n'a pas été délivré,
  - k. lorsqu'il est constaté ultérieurement que le système de gestion de la qualité présente des défauts qui n'ont pas été identifiés lors de l'évaluation, ou lorsque l'on a connaissance d'autres faits qui s'opposent à la délivrance d'un certificat,
  - l. une norme harmonisée a été retirée et que les résolutions des organes de coordination nationaux et européens des organismes notifiés dont la vocation est de combler la lacune de normalisation ne sont pas remplies par le produit.
- L'original du certificat doit être restitué à l'organisme d'essai et de certification.
- #### 15.4 Suspension et limitation du certificat
- ##### 15.4.1 L'organisme d'essai et de certification peut, dans certains cas, suspendre un certificat au lieu de le retirer conformément au paragraphe 1, ce qui signifie que l'utilisation du certificat est interrompue pendant la période de suspension. Le titulaire n'est pas autorisé à utiliser le label pendant la période de suspension. Si un label a été attribué par le biais du certificat, le produit doit être délabellisé pendant la suspension. Les produits du type concerné qui sont en stocks et déjà labellisés ne doivent plus être mis en circula-

tion avec ce label.

L'organisme d'essai et de certification informe, après avoir pris une décision définitive, par écrit le titulaire du certificat de la levée de la suspension, assortie le cas échéant de certaines contraintes, ou bien du retrait définitif du certificat.

15.4.2 L'organisme d'essai et de certification peut limiter le champ d'application d'un certificat au lieu de le retirer.

15.5 L'organisme d'essai et de certification est autorisé à publier la suspension, la restriction ou le retrait d'un certificat selon les termes du paragraphe 15.3 ou 15.4.

## 16 Frais

Des droits sont perçus pour les activités de l'organisme d'essai et de certification selon le présent règlement relatif aux procédures

d'essai et de certification. Les prix sont spécifiés dans un barème.

## 17 Manquements au règlement relatif aux procédures d'essai et de certification, pénalité

L'organisme de certification est autorisé à exiger une pénalité pouvant atteindre 10.000 euros, toutefois au maximum 5 % du montant de la commande, s'il a constaté des

manquements graves au présent règlement relatif aux procédures d'essai et de certification, en particulier en cas d'utilisation illicite d'un label, d'un rapport d'essai ou d'un certificat.

## 18 Réclamations et recours, procédure de conciliation

L'organisme d'essai et de certification réceptionne les réclamations concernant son activité et recours afférents à ses décisions, les examine et les juge, et prend les mesures adéquates s'il y a lieu.

En cas de litiges résultant de l'activité de l'organisme d'essai et de certification, chaque partie contractante peut introduire un recours auprès du bureau de conciliation, par l'intermédiaire du Secrétariat de DGUV Test (Geschäftsstelle DGUV Test), Königsbrücker Landstrasse 2, D-01109 Dresden, Allemagne.

Le bureau de conciliation est composé du directeur du bureau central de DGUV Test ainsi que de deux autres membres et de deux membres suppléants qui seront élus par le Comité consultatif de DGUV Test.

La direction du bureau de conciliation est confiée au directeur du Secrétariat de DGUV Test. Les membres sont obligatoirement tenus au secret en ce qui concerne les cas traités. Tout membre faisant l'objet d'une présomption de partialité sera remplacé par un suppléant.

Le bureau de conciliation étudie le cas. Elle peut à cet effet réclamer des documents à l'organisme d'essai et de certification et, le cas échéant, entendre les parties.

Après clôture des délibérations, le bureau de conciliation soumet aux deux parties une proposition de conciliation.

La proposition de conciliation peut être acceptée ou refusée par chacune des parties contractantes.

## 19 Validité du présent règlement relatif aux procédures d'essai et de certification

Le présent règlement relatif aux procédures d'essai et de certification prend effet au 1er août 2012. Il remplace le règlement relatif aux procédures d'essai et de certification de septembre 2010.

# Annexe 1

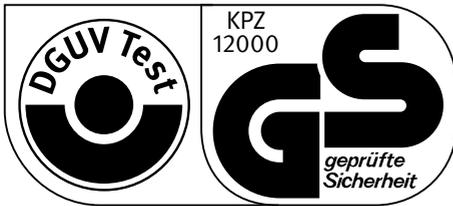
## Modèles des labels

1. Les proportions des reproductions modèles doivent être respectées en cas de réduction ou d'agrandissement de la taille des labels.
2. La reproduction du label est permise tant avec une écriture foncée sur fond clair qu'avec écriture claire sur fond foncé.
3. Il est interdit d'associer d'autres représentations graphiques et inscriptions au label si cette association entrave le caractère et la force d'expression des labels.
4. Le label GS doit être combiné au logo DGUV Test et au moins au sigle de l'organisme d'essai et de certification. Le label DGUV Test doit être assorti du sigle de l'organisme d'essai et de certification.
5. Le label DGUV Test doit être assorti, le cas échéant, d'un complément correspondant aux informations du certificat. S'agissant des certificats assortis de mentions complémentaires, leur aspect diffère du modèle.

### Label GS



Version standard

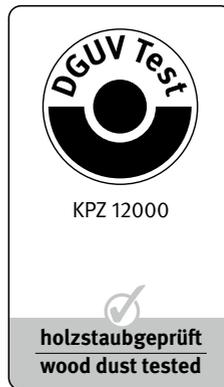


Version également autorisée pour une hauteur de 20 mm ou moins

### Label DGVU Test



Version standard



version supplémentaire aspects

„KPZ“ = Désignation abrégée de l'organisme d'essai et de certification qui a délivré le label

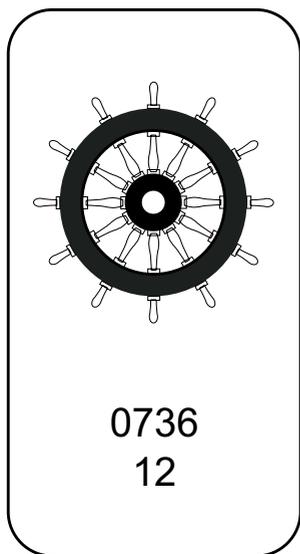
„12 000“ = numéro du certificat

## Annexe 2 Modèle du label « QM » de DGUV Test



Dimension: Indifférente; en cas de réduction, le texte doit rester parfaitement lisible

## Annexe 3 Modèle du gouvernail



„0736“ numéro d'identification de l'organisme notifié

„12“ les deux derniers chiffres de l'année au cours de laquelle le label est apposé

# Annexe 4

## Désignation et sigle de l'organisme d'essai et de certification

L'organisme d'essai et de certification Janvier 2012	abrégée de l'organisme d'essai et de certification <sup>6)</sup>	L'organisme d'essai et de certification Janvier 2012	abrégée de l'organisme d'essai et de certification <sup>6)</sup>
<b>DGUV Test</b> L'organisme d'essai et de certification Fachbereich Bauwesen	BAU	<b>DGUV Test</b> L'organisme d'essai et de certification Hebezeuge, Sicherheitskomponenten und Maschinen Fachbereich Holz und Metall	HSM
<b>DGUV Test</b> L'organisme d'essai et de certification Fachbereich Handel und Logistik	HL	<b>DGUV Test</b> L'organisme d'essai et de certification Fleischwirtschaft Fachbereich Nahrungsmittel	FW
<b>DGUV Test</b> L'organisme d'essai et de certification Fachbereich Rohstoffe und chemische Industrie	RCI	<b>DGUV Test</b> L'organisme d'essai et de certification Nahrungsmittel und Verpackung Fachbereich Nahrungsmittel	NV
<b>DGUV Test</b> L'organisme d'essai et de certification Druck und Papierverarbeitung Fachbereich Energie Textil Elektro Medienerzeugnisse	DP	<b>DGUV Test</b> L'organisme d'essai et de certification Fachbereich Persönliche Schutzausrüstungen	PS
<b>DGUV Test</b> L'organisme d'essai et de certification Elektrotechnik Fachbereich Energie Textil Elektro Medienerzeugnisse	ET	<b>DGUV Test</b> L'organisme d'essai et de certification Fachbereich Verkehr und Landschaft	VL
<b>DGUV Test</b> L'organisme d'essai et de certification Holz Fachbereich Holz und Metall	HO	<b>DGUV Test</b> L'organisme d'essai et de certification Fachbereich Verwaltung	VW
<b>DGUV Test</b> L'organisme d'essai et de certification Oberflächentechnik und Anschlagmittel Fachbereich Holz und Metall	OA	<b>Institut für Arbeitsschutz der DGUV</b> L'organisme d'essai et de certification dans DGUV Test	IFA
<b>DGUV Test</b> L'organisme d'essai et de certification Maschinen und Fertigungsautomation Fachbereich Holz und Metall	MF	<b>DGUV Test</b> L'organisme d'essai et de certification Institut für Arbeit und Gesundheit der DGUV	IAG
		<b>DGUV Test</b> L'organisme d'essai et de certification BG Verkehr, Dienststelle Schiffsicherheit	SEE

<sup>6)</sup> Seulement pour une utilisation dans modèle du label et d'un certificat.